

# COBRA KAI

**LANGUE FRANÇAISE**

**Créé par**

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

**EPISODE 2.07**

**"Lull"**

Les deux senseis essaient des techniques d'entraînement inhabituelles et Johnny apprend ce que Kreese a enseigné. La passion de Daniel pour Miyagi-Do met en péril son entreprise.

**Écrit par:**

Kevin McManus | Matthew McManus

**Réalisé par:**

Jennifer Celotta

**Date de la première:**

24.04.2019

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membres de la distribution**

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Hawk
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Dan Ahdoot	...	Anoush
Aedin Mincks	...	Mitch
Peyton List	...	Tory Nichols
Khalil Everage	...	Chris
Hannah Kepple	...	Moon
Nathaniel Oh	...	Nathaniel

1  
00:00:18 --> 00:00:19  
Bonjour, mon cœur.

2  
00:00:33 --> 00:00:34  
Bonjour, chérie.

3  
00:00:34 --> 00:00:36  
Tu es déjà au magasin ?

4  
00:00:37 --> 00:00:38  
Non, je suis au dojo.

5  
00:00:38 --> 00:00:41  
Je prends de l'avance  
sur la leçon du jour.

6  
00:00:42 --> 00:00:45  
Oui, ça doit être important.

7  
00:00:45 --> 00:00:48  
Tu viens après ?  
On a un déjeuner avec Anoush.

8  
00:00:48 --> 00:00:49  
- Aujourd'hui ?  
- Oui.

9  
00:00:50 --> 00:00:52  
Daniel, il n'est pas content.

10  
00:00:52 --> 00:00:55  
Il fait beaucoup pour nous.  
Il a même pris des coups.

11  
00:00:56 --> 00:00:58  
Ma journée n'est pas très chargée.

12  
00:00:58 --> 00:00:59  
J'y serai. Ne t'en fais pas.

13  
00:01:00 --> 00:01:02  
D'accord ? Je t'aime.

14  
00:01:14 --> 00:01:15  
Robby ?

15  
00:01:15 --> 00:01:17  
Tu arrives tôt...

16  
00:01:23 --> 00:01:25  
C'est mignon, ici.

17  
00:01:25 --> 00:01:26  
Tu enseignes le karaté...

18  
00:01:27 --> 00:01:28  
ou le jardinage ?

19  
00:01:29 --> 00:01:30  
On en est là ?

20  
00:01:31 --> 00:01:32  
Entrée par effraction ?

21  
00:01:34 --> 00:01:35  
Je venais te remercier.

22  
00:01:36 --> 00:01:37  
De quoi ?

23  
00:01:38 --> 00:01:41  
D'avoir récupéré  
nos soldats les plus faibles.

24  
00:01:42 --> 00:01:43  
C'est gentil.

25  
00:01:44 --> 00:01:45  
Soldats ?

26

00:01:45 --> 00:01:46  
Ce sont des gosses.

27

00:01:47 --> 00:01:49  
On l'a tous été.

28

00:01:50 --> 00:01:52  
Tu penses avoir vaincu Johnny Lawrence.

29

00:01:54 --> 00:01:55  
Mais je te promets...

30

00:01:56 --> 00:01:58  
de ne plus le laisser perdre.

31

00:01:58 --> 00:01:59  
Perdre quoi ?

32

00:02:00 --> 00:02:01  
C'est pas la guerre.

33

00:02:03 --> 00:02:04  
Mais si.

34

00:02:05 --> 00:02:06  
Ça ne finit jamais.

35

00:02:06 --> 00:02:09  
La paix n'est qu'une accalmie  
entre les combats.

36

00:02:10 --> 00:02:14  
Tu pensais t'en prendre à Cobra Kai  
sans en subir les conséquences ?

37

00:02:19 --> 00:02:22  
Espérons que tes élèves soient prêts.

38

00:02:22 --> 00:02:24

Je te le promets...

39

00:02:24 --> 00:02:26

les nôtres le seront.

40

00:02:33 --> 00:02:34

Mes hommages à M. Miyagi.

41

00:02:49 --> 00:02:50

C'est bon.

42

00:02:50 --> 00:02:54

Il y a des baies d'açaï, du chou kale  
et de l'huile de chanvre.

43

00:02:55 --> 00:02:58

Du chanvre ?

Ça ne va pas me faire planer ?

44

00:02:58 --> 00:02:59

Je ne crois pas.

45

00:02:59 --> 00:03:01

Ça équilibre l'énergie cinétique.

46

00:03:04 --> 00:03:07

Ça me fait plaisir que tu m'aies appelée.

47

00:03:07 --> 00:03:09

Ça me manque de traîner avec toi.

48

00:03:10 --> 00:03:12

Tu préfères lequel ?

49

00:03:13 --> 00:03:15

Je porte souvent le haut blanc.

50

00:03:15 --> 00:03:18

Quelle importance ? Tu vas suer dedans.

51  
00:03:20 --> 00:03:21  
Attends.

52  
00:03:21 --> 00:03:22  
Il y a un garçon ?

53  
00:03:23 --> 00:03:24  
Mais non.

54  
00:03:25 --> 00:03:26  
C'est Robby ?

55  
00:03:29 --> 00:03:31  
Mon Dieu.

56  
00:03:32 --> 00:03:34  
Depuis quand vous...

57  
00:03:34 --> 00:03:35  
On n'a rien fait.

58  
00:03:37 --> 00:03:39  
On a failli.

59  
00:03:39 --> 00:03:41  
Miguel le sait ?

60  
00:03:42 --> 00:03:43  
Il n'y a rien à savoir.

61  
00:03:45 --> 00:03:46  
C'est dingue.

62  
00:03:47 --> 00:03:50  
Dire que je m'étais remise au karaté  
pour m'éloigner de tout ça.

63  
00:03:51 --> 00:03:55

Comme dit le psy de ma mère :  
"On n'échappe pas à ses sentiments."

64

00:03:59 --> 00:04:02  
Mets le bleu, il est assorti à tes yeux.

65

00:04:03 --> 00:04:05  
Bien. On passe aux chaussures.

66

00:04:15 --> 00:04:17  
Toutes mes condoléances.

67

00:04:17 --> 00:04:18  
Merci.

68

00:04:19 --> 00:04:20  
Ça a été ?

69

00:04:20 --> 00:04:22  
Comme un enterrement.

70

00:04:22 --> 00:04:23  
Ouais.

71

00:04:23 --> 00:04:25  
Tout s'est bien passé, ici ?

72

00:04:25 --> 00:04:26  
Très bien.

73

00:04:26 --> 00:04:30  
Sensei Kreese est sévère,  
mais il sait ce qu'il faut pour gagner.

74

00:04:36 --> 00:04:37  
Qui a tout déplacé ?

75

00:04:39 --> 00:04:40  
Qu'est-ce qui s'est passé ?



76

00:04:40 --> 00:04:43  
J'ai rangé le bureau.

77

00:04:43 --> 00:04:46  
Les factures impayées s'accumulaient.

78

00:04:46 --> 00:04:48  
Le militaire en moi n'a pas pu résister.

79

00:04:48 --> 00:04:50  
Tu fais comme chez toi, hein ?

80

00:04:52 --> 00:04:53  
Un ami a pris cette photo.

81

00:04:55 --> 00:04:57  
Chouette. J'ai un cours à donner.

82

00:04:59 --> 00:05:02  
Tout le monde en tenue.  
Entraînement dans cinq minutes.

83

00:05:02 --> 00:05:04  
- En tenue ?  
- Quoi ?

84

00:05:06 --> 00:05:07  
Un souci ?

85

00:05:07 --> 00:05:08  
Aucun souci.

86

00:05:08 --> 00:05:11  
Je croyais qu'on allait dans les bois  
pour un cours spécial.

87

00:05:12 --> 00:05:13  
Dans les bois ?

88

00:05:14 --> 00:05:17  
C'est le moment  
de séparer les hommes des garçons.

89  
00:05:19 --> 00:05:20  
Et des filles, j'imagine.

90  
00:05:21 --> 00:05:22  
Comment ça ?

91  
00:05:22 --> 00:05:23  
Coyote Creek.

92  
00:05:28 --> 00:05:29  
Ils sont pas prêts.

93  
00:05:31 --> 00:05:33  
Il n'y a qu'un moyen de le savoir.

94  
00:05:35 --> 00:05:37  
On est prêts. On veut faire nos preuves.

95  
00:05:37 --> 00:05:38  
C'est vrai.

96  
00:05:40 --> 00:05:41  
À votre sensei de décider.

97  
00:05:42 --> 00:05:45  
On ira uniquement s'il est d'accord.

98  
00:05:51 --> 00:05:53  
Vous attendez quoi ? Allons-y.

99  
00:06:06 --> 00:06:09  
Mon Dieu. Il fait si chaud.

100  
00:06:09 --> 00:06:12  
Je sue à des endroits  
où je ne pensais pas avoir de pores.

101

00:06:17 --&gt; 00:06:19

Dans quoi je les embarque ?

102

00:06:26 --&gt; 00:06:26

Bien.

103

00:06:26 --&gt; 00:06:28

Levez-vous, il est temps de s'y mettre.

104

00:06:31 --&gt; 00:06:33

M. LaRusso, il fait genre 100 degrés.

105

00:06:33 --&gt; 00:06:36

- On peut y aller doucement ?

- Tu plaisantes ?

106

00:06:36 --&gt; 00:06:37

Cette canicule est un cadeau.

107

00:06:38 --&gt; 00:06:41

Aujourd'hui,  
vous allez découvrir le Shochu-Geiko.

108

00:06:42 --&gt; 00:06:44

C'est une assurance ?

109

00:06:44 --&gt; 00:06:48

Le Shochu-Geiko est un exercice japonais  
où on s'entraîne par forte chaleur.

110

00:06:49 --&gt; 00:06:52

Il s'agit de repousser ses limites.

111

00:06:52 --&gt; 00:06:54

Les combats ne se présentent pas toujours  
par temps doux.

112

00:06:54 --&gt; 00:06:56

On n'est pas censés se battre.

113  
00:06:57 --> 00:06:59  
Parfois, pas le choix.

114  
00:07:00 --> 00:07:02  
Le combat peut venir à vous.

115  
00:07:02 --> 00:07:04  
Et je veux que vous soyez prêts.

116  
00:07:04 --> 00:07:07  
Voyons de quoi est fait Miyagi-Do.

117  
00:07:18 --> 00:07:19  
Messieurs.

118  
00:07:20 --> 00:07:21  
Mesdames.

119  
00:07:22 --> 00:07:24  
Bienvenue à Coyote Creek.

120  
00:07:25 --> 00:07:27  
Vous avez été répartis en équipes.

121  
00:07:27 --> 00:07:28  
Les rouges...

122  
00:07:30 --> 00:07:31  
et les noirs.

123  
00:07:32 --> 00:07:35  
Le but est de récupérer  
le plus de bandeaux possible

124  
00:07:35 --> 00:07:36  
dans l'autre équipe.

125  
00:07:38 --> 00:07:40

Aujourd'hui, les gens en face de vous

126

00:07:41 --> 00:07:42  
ne sont pas vos amis.

127

00:07:45 --> 00:07:47  
Ce ne sont pas vos frères.

128

00:07:50 --> 00:07:51  
Mais vos ennemis.

129

00:07:55 --> 00:07:57  
La dernière équipe en lice...

130

00:07:58 --> 00:07:59  
gagne.

131

00:07:59 --> 00:08:02  
- Comment on prend les bandeaux ?  
- Par tous les moyens.

132

00:08:02 --> 00:08:03  
Pas de règles.

133

00:08:04 --> 00:08:06  
Faites preuve de bon sens.  
C'est un exercice.

134

00:08:06 --> 00:08:08  
Exact, mais rappelez-vous :

135

00:08:08 --> 00:08:10  
ça, c'est votre vie.

136

00:08:11 --> 00:08:12  
Vous le perdez...

137

00:08:13 --> 00:08:14  
vous mourrez.

138

00:08:15 --> 00:08:17  
Pardon pour le retard.

139

00:08:18 --> 00:08:22  
Le trafic était pourri.  
J'ai tapé "Coyote Creek" dans le GPS.

140

00:08:23 --> 00:08:24  
Il a rien trouvé.

141

00:08:24 --> 00:08:26  
- C'est quoi, ce look ?  
- Oh, ça...

142

00:08:27 --> 00:08:31  
J'ai décidé de changer de style,  
comme l'aigle.

143

00:08:31 --> 00:08:32  
Respect.

144

00:08:33 --> 00:08:36  
À partir de maintenant,  
vous pouvez m'appeler...

145

00:08:37 --> 00:08:38  
"la raie".

146

00:08:40 --> 00:08:42  
C'est ça, Bouboule. Il est avec toi.

147

00:08:44 --> 00:08:45  
Génial.

148

00:08:50 --> 00:08:51  
Deux.

149

00:09:02 --> 00:09:03  
Cinq.

150  
00:09:07 --> 00:09:09  
- Je t'ai eu.  
- Au tour de Demetri.

151  
00:09:09 --> 00:09:11  
Allez, Demetri. Au milieu.

152  
00:09:13 --> 00:09:14  
En position.

153  
00:09:18 --> 00:09:19  
Trois.

154  
00:09:22 --> 00:09:24  
Désolé, vieux. Tu dois bloquer.

155  
00:09:26 --> 00:09:27  
Six.

156  
00:09:31 --> 00:09:32  
Je déteste ce truc.

157  
00:09:32 --> 00:09:34  
Allez, relève-toi.

158  
00:09:35 --> 00:09:39  
On peut faire une pause ?  
La chaleur est rude.

159  
00:09:40 --> 00:09:41  
Oui.

160  
00:09:44 --> 00:09:45  
De la fraîcheur ?

161  
00:09:47 --> 00:09:49  
Je dois pouvoir vous trouver ça.

162  
00:09:51 --> 00:09:53

Et s'il ne reste plus que toi et moi ?

163

00:09:54 --> 00:09:57

Je devrai t'arracher ton bandeau.

164

00:09:57 --> 00:09:59

Ce bandeau ne bougera pas.

165

00:10:03 --> 00:10:04

Merde.

166

00:10:15 --> 00:10:16

Il est à toi.

167

00:10:16 --> 00:10:17

Non.

168

00:10:20 --> 00:10:21

Honneur aux dames.

169

00:10:24 --> 00:10:25

Merci.

170

00:10:28 --> 00:10:29

Sans rancune.

171

00:10:29 --> 00:10:30

Pas de pitié.

172

00:10:38 --> 00:10:41

Vous ne supportez pas la chaleur  
du Shochu-Geiko,

173

00:10:41 --> 00:10:44

vous préférerez peut-être le Kangeiko.

174

00:10:45 --> 00:10:47

Il n'y a pas de "geiko" dans un spa ?

175



00:10:47 --> 00:10:49  
C'est pas une question de température.

176  
00:10:49 --> 00:10:53  
Il s'agit de s'adapter à son environnement  
et d'en tirer parti.

177  
00:10:53 --> 00:10:55  
Qu'est-ce que vous voyez ?

178  
00:10:56 --> 00:10:57  
Du bœuf congelé.

179  
00:10:57 --> 00:10:59  
Non, oubliez la viande.

180  
00:11:01 --> 00:11:02  
Je vois un souffle.

181  
00:11:03 --> 00:11:05  
La contraction d'un muscle.

182  
00:11:06 --> 00:11:08  
Un changement de position.

183  
00:11:08 --> 00:11:11  
En vous imprégnant du froid,  
vos sens seront plus forts.

184  
00:11:12 --> 00:11:15  
Vous anticiperez le moment  
avant que votre adversaire ne frappe.

185  
00:11:15 --> 00:11:17  
Vous serez toujours prêts.

186  
00:11:24 --> 00:11:25  
Bien, en cercle.

187  
00:11:37 --> 00:11:37

C'est Daniel ?

188

00:11:38 --> 00:11:40  
Oui, il ne viendra pas.

189

00:11:47 --> 00:11:49  
Ici Daniel LaRusso.

190

00:11:49 --> 00:11:50  
Je suis absent...

191

00:12:07 --> 00:12:10  
- À quoi tu joues ?  
- Désolé, tocard. Tu es l'ennemi.

192

00:12:10 --> 00:12:12  
Ça fait cinq morts.

193

00:12:14 --> 00:12:16  
J'ai bien mérité ma médaille.

194

00:12:30 --> 00:12:31  
Sept.

195

00:12:41 --> 00:12:43  
C'est ça.

196

00:12:46 --> 00:12:47  
Cinq.

197

00:13:22 --> 00:13:24  
Bien, au tour de Demetri.

198

00:13:24 --> 00:13:25  
Bien joué.

199

00:13:27 --> 00:13:29  
Allez, finissons-en.

200

00:13:29 --> 00:13:30  
Littéralement.

201  
00:13:31 --> 00:13:32  
En position.

202  
00:13:33 --> 00:13:34  
Six.

203  
00:13:36 --> 00:13:38  
Allez, Demetri. Repère les signes.

204  
00:13:39 --> 00:13:40  
Tu peux y arriver.

205  
00:13:41 --> 00:13:42  
Concentre-toi.

206  
00:13:43 --> 00:13:44  
Allez, Demetri.

207  
00:13:44 --> 00:13:46  
Laissez-moi une seconde.

208  
00:13:51 --> 00:13:54  
Tu feras mieux la prochaine fois.

209  
00:13:56 --> 00:13:57  
Ils t'ont eue ?

210  
00:13:58 --> 00:13:59  
Ouais.

211  
00:13:59 --> 00:14:01  
Il ne reste que l'aigle et Miguel.

212  
00:14:03 --> 00:14:05  
Je n'y arriverai pas.

213

00:14:05 --> 00:14:10  
Entre le froid, les cris  
et le trou dans ma chaussette...

214  
00:14:10 --> 00:14:13  
Je sais pas d'où il vient,  
mais il me gêne.

215  
00:14:13 --> 00:14:14  
Demetri...

216  
00:14:15 --> 00:14:17  
Tu es la personne la plus névrosée  
que je connaisse.

217  
00:14:18 --> 00:14:20  
Tu imagines toujours le pire.

218  
00:14:21 --> 00:14:23  
Mais ça peut jouer en ta faveur.

219  
00:14:24 --> 00:14:28  
Ça veut dire que tu anticipes.  
Comme le sixième sens de Spider-Man.

220  
00:14:28 --> 00:14:31  
Ça s'appelle le "sens d'araignée".

221  
00:14:32 --> 00:14:35  
Il s'agit pas d'être le plus rapide  
ou le plus fort.

222  
00:14:35 --> 00:14:36  
Il faut de l'instinct.

223  
00:14:37 --> 00:14:39  
Se servir de sa tête.

224  
00:14:40 --> 00:14:41  
Tu peux faire ça ?

225  
00:14:45 --> 00:14:47  
Bien. Réessayons.

226  
00:14:48 --> 00:14:50  
N'oublie pas, anticipe.

227  
00:14:59 --> 00:15:00  
Deux.

228  
00:15:19 --> 00:15:20  
J'ai réussi !

229  
00:15:20 --> 00:15:21  
Cinq.

230  
00:15:24 --> 00:15:27  
C'est pas grave.  
Il faut y aller petit à petit.

231  
00:15:29 --> 00:15:30  
Bravo, champion.

232  
00:15:30 --> 00:15:31  
Super.

233  
00:15:37 --> 00:15:38  
Tout va bien, papa ?

234  
00:15:39 --> 00:15:40  
Oui.

235  
00:15:41 --> 00:15:43  
On se voit à la maison.  
C'est tout pour aujourd'hui.

236  
00:15:43 --> 00:15:44  
Beau travail.

237  
00:15:52 --> 00:15:54

Enfin un bon adversaire.

238

00:15:55 --> 00:15:57

C'est toi qui as vandalisé Miyagi-Do.

239

00:15:59 --> 00:16:02

C'est l'ennemi.

J'ai dû les remettre à leur place.

240

00:16:02 --> 00:16:05

En saccageant leur dojo  
et en volant la médaille d'honneur ?

241

00:16:06 --> 00:16:07

Et alors ?

242

00:16:07 --> 00:16:10

Je dois jouer les lavettes  
parce que tu aimes Sam ?

243

00:16:11 --> 00:16:14

Je suis pas une lavette.  
Et c'est pas la question.

244

00:16:15 --> 00:16:17

Ouais, c'est ça.

245

00:16:20 --> 00:16:22

Tu veux la médaille ? Viens la chercher.

246

00:16:45 --> 00:16:46

C'est Miguel ?

247

00:16:51 --> 00:16:52

C'est tout ?

248

00:17:13 --> 00:17:14

Oui, c'est tout.

249

00:17:26 --> 00:17:27

Achève-le.

250

00:17:33 --> 00:17:34

Équipe noire !

251

00:17:34 --> 00:17:36

Ouais !

252

00:17:43 --> 00:17:46

On dirait que ton champion  
a un vrai instinct de tueur.

253

00:17:50 --> 00:17:52

La technique des raies,

254

00:17:52 --> 00:17:55

c'est de se cacher  
et d'attendre l'occasion...

255

00:17:56 --> 00:17:57

de frapper !

256

00:18:01 --> 00:18:03

L'équipe rouge a gagné !

257

00:18:06 --> 00:18:07

Ouais !

258

00:18:10 --> 00:18:12

Bien joué, la raie.

259

00:18:12 --> 00:18:13

Merci, sensei.

260

00:18:19 --> 00:18:22

C'était quoi, ça ?  
C'est pas comme ça qu'on se bat.

261

00:18:23 --> 00:18:24

Selon sensei Kreese, si.

262

00:18:25 --> 00:18:27  
C'est la vraie vie, pas un tournoi.

263

00:18:28 --> 00:18:29  
C'est la vie que tu veux ?

264

00:18:55 --> 00:18:57  
Sympa, la déco.

265

00:18:58 --> 00:18:59  
Ça fait très...

266

00:19:00 --> 00:19:02  
"dojo chic".

267

00:19:05 --> 00:19:06  
Merci.

268

00:19:08 --> 00:19:12  
Tu as préféré quoi,  
la chaleur ou le froid ?

269

00:19:13 --> 00:19:15  
Les deux ont leurs avantages  
et inconvénients,

270

00:19:16 --> 00:19:19  
mais si je devais choisir, je dirais...

271

00:19:19 --> 00:19:20  
tempéré.

272

00:19:22 --> 00:19:24  
C'est pas possible.

273

00:19:27 --> 00:19:28  
Et toi ?

274



00:19:35 --> 00:19:36  
J'aime la chaleur.

275  
00:19:41 --> 00:19:42  
On devrait pas.

276  
00:19:45 --> 00:19:45  
Non.

277  
00:20:05 --> 00:20:06  
Il est parti.

278  
00:20:08 --> 00:20:11  
J'allais l'inviter au restaurant.

279  
00:20:11 --> 00:20:13  
- Je l'appelle.  
- Non, il a démissionné.

280  
00:20:14 --> 00:20:16  
Il a donné son préavis.

281  
00:20:16 --> 00:20:17  
Quoi ?

282  
00:20:17 --> 00:20:19  
Tom Cole lui a offert un poste.

283  
00:20:20 --> 00:20:20  
Mieux payé.

284  
00:20:21 --> 00:20:24  
Il voulait nous laisser une chance,  
tu n'es pas venu.

285  
00:20:24 --> 00:20:27  
Oui, je sais. Je peux tout arranger.

286  
00:20:27 --> 00:20:30  
- Je vais appeler Anoush.

- Il s'agit pas de ça.

287

00:20:30 --> 00:20:33

Tu es incapable de tenir tes promesses.

288

00:20:33 --> 00:20:36

Tu disais pouvoir tout gérer.  
Regarde le résultat.

289

00:20:36 --> 00:20:39

Je me suis laissé emporter.  
Ça n'arrivera plus.

290

00:20:39 --> 00:20:41

- Je serai là plus souvent.  
- Tu ne comprends pas.

291

00:20:42 --> 00:20:44

Je ne parle pas du concessionnaire,  
mais de nous.

292

00:20:45 --> 00:20:48

Depuis l'ouverture du dojo,  
je me réveille dans un lit vide.

293

00:20:48 --> 00:20:50

Je dirige cette entreprise seule.

294

00:20:50 --> 00:20:54

J'ai passé l'été toute seule  
pendant que tu donnais des cours.

295

00:20:56 --> 00:20:57

Je suis désolé, d'accord ?

296

00:20:57 --> 00:21:01

Je voulais juste donner à ces gamins  
une chance de se défendre.

297

00:21:01 --> 00:21:02

D'accord.

298

00:21:02 --> 00:21:05  
Parfois, quand on se concentre  
sur une chose,

299

00:21:05 --> 00:21:07  
on oublie ce qui est vraiment important.

300

00:21:29 --> 00:21:31  
Sam, il y a quelqu'un.

301

00:21:33 --> 00:21:34  
Sam ?

302

00:21:38 --> 00:21:40  
- Que fais-tu ici ?  
- Je viens pas me battre.

303

00:21:40 --> 00:21:43  
Je suis juste venu rendre quelque chose.

304

00:21:44 --> 00:21:46  
- C'était toi.  
- Non.

305

00:21:46 --> 00:21:48  
Je n'ai rien à voir avec tout ça.

306

00:21:53 --> 00:21:54  
On n'est pas tous pareils.

307

00:21:57 --> 00:21:59  
Dis à Sam que je suis désolé.

308

00:22:13 --> 00:22:14  
C'était qui ?

309

00:22:15 --> 00:22:17  
Personne. C'était une erreur.

310  
00:22:18 --> 00:22:18  
Bizarre.

311  
00:22:19 --> 00:22:22  
Bon, je vais me coucher. Dure journée.

312  
00:22:22 --> 00:22:23  
Oui.

313  
00:22:24 --> 00:22:25  
C'est clair.

314  
00:22:53 --> 00:22:54  
Salut, Johnny.

315  
00:22:55 --> 00:22:57  
Tu viens me féliciter pour ma victoire ?

316  
00:22:58 --> 00:22:59  
Il faut qu'on parle.

317  
00:23:00 --> 00:23:00  
De quoi ?

318  
00:23:01 --> 00:23:04  
De ce que tu apprends aux élèves  
dans mon dos.

319  
00:23:06 --> 00:23:08  
Je leur apprends la voie du poing.

320  
00:23:09 --> 00:23:10  
Comme à toi autrefois.

321  
00:23:11 --> 00:23:12  
Frapper le premier, fort...

322  
00:23:14 --> 00:23:15  
Sans pitié.

323  
00:23:16 --> 00:23:18  
C'est là qu'est le problème.

324  
00:23:19 --> 00:23:20  
Ah oui ?

325  
00:23:20 --> 00:23:21  
Oui.

326  
00:23:22 --> 00:23:23  
Cobra Kai doit changer.

327  
00:23:26 --> 00:23:28  
Ton enseignement ne marche pas plus  
qu'à l'époque.

328  
00:23:29 --> 00:23:33  
Tu veux le remplacer par un enseignement  
douxillet comme un cocon ?

329  
00:23:34 --> 00:23:34  
Non.

330  
00:23:35 --> 00:23:37  
Cobra Kai, c'est pour les durs.

331  
00:23:38 --> 00:23:40  
Mais sans pitié ne veut pas dire  
sans honneur.

332  
00:23:43 --> 00:23:44  
L'honneur...

333  
00:23:48 --> 00:23:50  
Je vais te dire un truc.

334  
00:23:51 --> 00:23:52  
En temps de guerre...

335

00:23:54 --> 00:23:56  
l'ennemi ne se bat jamais  
avec honneur.

336

00:23:58 --> 00:24:00  
Crois-moi, je l'ai vécu.

337

00:24:01 --> 00:24:02  
Pas toi, tu as de la chance.

338

00:24:02 --> 00:24:06  
Je sais pas ce que tu as vécu là-bas,  
mais ce sont de bons gamins.

339

00:24:07 --> 00:24:09  
Ils n'ont pas à revivre nos erreurs.

340

00:24:09 --> 00:24:11  
L'erreur, c'est de leur apprendre  
à être faibles.

341

00:24:12 --> 00:24:15  
Comme toi quand tu t'es défilé  
face à LaRusso.

342

00:24:15 --> 00:24:17  
C'est ça, le nouveau Cobra Kai ?

343

00:24:17 --> 00:24:20  
Tu veux m'énerver, ça marchera pas.

344

00:24:20 --> 00:24:21  
Je suis responsable d'eux.

345

00:24:21 --> 00:24:24  
Et je suis responsable de toi.

346

00:24:24 --> 00:24:26  
Tu es toujours mon élève.

347

00:24:26 --> 00:24:28  
Je m'inquiète pour toi.

348

00:24:29 --> 00:24:32  
Je sais ce qui va se passer.  
Tu vas baisser ta garde.

349

00:24:33 --> 00:24:35  
Ça va te rendre vulnérable.

350

00:24:35 --> 00:24:37  
Crois ce que tu veux...

351

00:24:39 --> 00:24:41  
mais c'est mon dojo.

352

00:24:41 --> 00:24:42  
Et mes règles.

353

00:24:44 --> 00:24:45  
Ton dojo ?

354

00:24:46 --> 00:24:48  
Tu as oublié qui a créé Cobra Kai ?

355

00:24:48 --> 00:24:50  
Je n'ai rien oublié.

356

00:24:54 --> 00:24:55  
Tu sais quoi ?

357

00:24:57 --> 00:24:59  
J'ai cru à tort que ça marcherait.

358

00:25:00 --> 00:25:02  
- Écoute...  
- C'est fini.

359

00:25:03 --> 00:25:06

Je ne veux plus te voir dans ce dojo.

360

00:25:07 --> 00:25:08

Plus jamais.

**COBRA KAI**



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.